



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Profi-Haarpflege-Set

Professionele haarver-zorgingsset • Coffret professionnel de soins des cheveux
Conjunto profesional para el cuidado del cabello
Conjunto profissional para tratamento do cabelo
Set per la cura dei capelli professionale • Professional Hair Care Set
Profesjonalny zestaw do pielęgnacji włosów
Profesionální sada pro úpravu vlasů
Profi hajápoló készlet • Set profesional pentru îngrijirea părului
Профессиональный набор для ухода за волосом



HPS 2777 Profi



D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder badenden Personen! Hier besteht **LEBENSGEFAHR** durch elektrischen Schlag!
- **ACHTUNG:** Die Düsen werden bei Betrieb heiß!
- Halten Sie keine Gegenstände, Haare oder Ihre Hände vor die Ansaugöffnung! Das Gerät kann trotz Überhitzungsschutz Schaden nehmen, wenn der Luftstrom unterbrochen wird!
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Inbetriebnahme und Anwendung des Haartrockners

D

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Setzen Sie bei Bedarf eine Düse auf. Mit der Frisierdüse lassen sich durch Bündelung des Luftstromes einzelne Haarpartien gezielt trocknen.
3. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50Hz.
4. Schieben Sie den Schalter am Griff auf die gewünschte Heiz- / Gebläsestufe:
Stufe 0: Aus
Stufe 1: Mäßiger Luftstrom und mäßige Temperatur
Stufe 2: Starker Luftstrom und hohe Temperatur
5. Schieben Sie den Schalter nach dem Gebrauch auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!

COOL-Shot:

Mit dieser Taste unterbrechen Sie den Heizvorgang. Es ist ein individuelles Mischen der Luft möglich.

Inbetriebnahme und Anwendung des Lockenstabes

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Rundbürste fest aufsitzt.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50 Hz.
4. Drehen Sie Ihr handtuchfeuchtes Haar gleichmäßig auf die Rundbürste oder Formen Sie Ihr Haar bei eingeschaltetem Curler zur gewünschten Frisur. Die Lockenzange bringt ihre Locken wieder in Form.
5. Stellen Sie die gewünschte Heizstufe ein.
Position 1: mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und formen.
Position 2: hohe Temperatur für schnelles Trocknen.
6. Um die Locke abzuwickeln, drücken Sie die Taste über dem Betriebsschalter.
7. Schieben Sie den Schalter nach dem Gebrauch auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!

Reinigung und Pflege

Haartrockner

Entfernen der Luftansaug-Abdeckung:

- Entfernen Sie die Abdeckung nach Drehen der Kappe gegen den Uhrzeigersinn um ca. 10 Grad.
- Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste.
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

D Lockenstab

- Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste.
- Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.
- Zum Abnehmen umfassen Sie den Griff und ziehen die Rundbürste ab.
- Die Rundbürste können Sie mit einem geeigneten Gegenstand (Kamm oder Bürste) reinigen.
- Setzen Sie die Rundbürste in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät ein.

Tauchen Sie die Geräte nicht ins Wasser!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

D

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, douche-ruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is LEVENSGEVAARLIJK!
- **LET OP:** de accessoires worden tijdens het gebruik heet.
- Houd geen voorwerpen, uw haren of handen voor de zuigopening! Het apparaat kan ondanks oververhittingsbeveiliging beschadigd raken als de luchtstroom wordt onderbroken!
- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstromkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-instalateur.

Ingebruikname en bediening van de haardroger

NL

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Gebruik indien nodig een mondstuk. Met het kaphulpstuk kunt u door gerichte bundeling van de luchtstroom afzonderlijke lokken drogen.
3. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
4. Schuif de schakelaar aan de handgreep naar de gewenste verwarmings- of blaasstand
Stand 0: uit
Stand 1: matige luchtstroom en matige temperatuur
Stand 2: sterke luchtstroom en hoge temperatuur
5. Schuif de schakelaar na gebruik terug naar positie "0" en onderbreek de stroomtoevoer. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!

COOL-Shot:

Met deze toets onderbreekt u de verwarmingstrap. Zo kunt u de lucht naar eigen wens regelen.

Ingebruikname en bediening van de krultang

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Controleer of de ronde borstel werkelijk goed vast zit.
3. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz
4. Rol het handdoekvochtige haar gelijkmatig op de ronde borstel of breng bij ingeschakelde kruller uw haar in het gewenste kapsel.
De krultang brengt uw haar weer in vorm.
5. Zo stelt u de gewenste temperatuur in:
Positie 1: matige warmte voor mild drogen en vormen
Positie 2: hoge temperatuur om het haar snel te drogen
6. Druk op de toets boven de bedrijfsschakelaar om de krul af te wikkelen.
7. Schuif de schakelaar na gebruik naar de stand "0" en trek de stekker uit de contactdoos. Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegruimt!

Reinigen en onderhoud

Haardroger

Verwijderen van het luchtinlaatrooster:

- U kunt het luchtinlaatrooster verwijderen, nadat u de kap ca. 10° tegen de klok hebt meegedraaid.
- Reinig de lucht aanzuigopening van tijd tot tijd met een fijne borstel.
- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

NL Krultang

- Reinig de luchtaanzuigopening van tijd tot tijd met een fijne borstel.
- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.
- Houd de handgreep vast en trek de rondborstel eraf om deze te verwijderen.
- U kunt de ronde borstel reinigen met een geschikt voorwerp (kam of borstel).
- Plaats de ronde borstel in omgekeerde volgorde in het apparaat.

Dompel het apparaat nooit onder water!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, DANGER DE MORT! par choc électrique.
- **ATTENTION:** Les embouts chauffent lorsque le sèche-linge est en service.
- Ne placez pas d'objets, ni de cheveux ni vos mains devant l'ouverture d'entrée d'air! Bien qu'équipé d'une sécurité anti-surchauffe, l'appareil peut être endommagé en raison de l'interruption d'entrée d'air!
- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.

F**Préparation et utilisation du sèche-cheveux**

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Installez si nécessaire un diffuseur sur l'appareil. Grâce à l'orientation ciblée du flux d'air de cet embout, vous pouvez sécher des zones de cheveux de façon ciblée.
3. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.
4. Placez le bouton situé sur la poignée sur la position de chaleur ou de puissance d'air désirée :
Position 0: Arrêt
Position 1: Puissance d'air moyenne et température moyenne
Position 2: Puissance d'air forte et température élevée
5. Placez le bouton à nouveau sur la position « 0 » après utilisation et débranchez le câble d'alimentation. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger!

COOL-Shot::

Cette touche permet d'interrompre l'arrivée de chaleur. Il est ainsi possible de faire son propre mélange d'air.

Préparation et utilisation de l'accessoire à boucles

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Assurez-vous que la brosse ronde est fermement vissée.
3. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.
4. Enroulez vos cheveux mouillés de façon uniforme autour de la brosse ronde ou coiffez vos cheveux avec le Curler pour obtenir la coiffure désirée.
Le fer à friser remet vos boucles en forme.
5. Réglez la température désirée:
Position 1 température moyenne pour séchage doux et mise en forme
Position 2: température élevée pour séchage rapide
6. Pour dérouler la boucle, enfoncez la touche située au dessus du bouton Marche / Arrêt.
7. Remplacez l'interrupteur sur la position "0" après utilisation et débranchez le câble d'alimentation. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger!

Nettoyage et entretien**Séchoir à cheveux**

Pour retirer le filtre antipoussière:

- Retirez le filtre antipoussière en le tournant de 10° contre le sens des aiguilles d'une montre.
- Nettoyez de temps à autres l'ouverture d'aspiration d'air avec une fine brosse.
- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Rouleaux à friser

- Nettoyez de temps à autres l'ouverture d'aspiration d'air avec une fine brosse.
- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.
- Pour détacher la brosse ronde, saisissez l'appareil par la poignée et tirez sur la brosse.
- Vous pouvez nettoyer la brosse ronde avec un ustensile adéquat (peigne ou brosse).
- Vissez la brosse sur l'appareil en procédant dans l'ordre inverse.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

F

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay PELIGRO DE MUERTE! por sacudidas eléctricas.
- **ATENCIÓN:** Las boquillas se calientan durante el funcionamiento.
- ¡No ponga ningunos objetos, pelos o sus manos delante del orificio de aspiración! ¡Aunque el aparato esté protegido contra recalentamiento, puede estropearse si se interrumpe la corriente de aire!
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

E**Puesta en servicio y utilización del secador de pelo**

1. Desenrolle completamente el cable.
2. En caso de que sea necesario coloque una boquilla. Con la boquilla de peluquero puede secarse metódicamente ciertas partes del cabello, gracias a la concentración de la corriente de aire.
3. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
4. Empuje el interruptor que se encuentra en el asa al escalón deseado de aire caliente / soplado.
Escalón 0: Desconectado
Escalón 1: Corriente de aire y temperatura moderada
Escalón 2: Corriente de aire fuerte y temperatura alta
5. Después del uso empuje el interruptor a la posición "0" y saque la clavija de red de la caja de enchufe. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!

Toque de frescura (COOL-Shot):

Con esta tecla se interrumpe el proceso de calentamiento. De esta manera se hace posible mezclar individualmente el aire.

Puesta en servicio y utilización del moldeador

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Tiene que asegurarse que el cepillo redondo esté puesto de forma firme.
3. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
4. Lie su pelo, anteriormente secado con una toalla, de forma uniforme sobre el cepillo o haga un peinado con el rizador (curler) conectado.
La pinza de rizos da de nuevo forma a sus rizos.
5. Ajustar la temperatura deseada:
Posición 1: Temperatura moderada para secado y modelado delicado
Posición 2: Alta temperatura para secado rápido
6. Para desenrollar el rizo, presione la tecla que se encuentra sobre el interruptor de marcha.
7. Después del uso empuje el interruptor a la posición "0" y retire la clavija de la caja de enchufe. ¡Antes de guardar el aparato, déjelo enfriar!

Limpieza y cuidados**Secador de pelo**

Retirar el recubrimiento de aspiración de aire:

- Para quitar la tapadera, gire la cubierta contra el sentido de las manecillas del reloj de aprox. 10 grados.

- Limpie el orificio de aspiración del aire de tiempo en tiempo mediante un cepillo fino.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

E

Varilla para formar rizos

- Limpie el orificio de aspiración del aire de tiempo mediante un cepillo fino.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.
- Para apartar el cepillo redondo, agarre la empuñadura y tire de él.
- El cepillo redondo lo puede limpiar con un objeto apropiado (peine o cepillo).
- Coloque en orden inverso el cepillo redondo nuevamente en el aparato.

¡No sumerja el aparato en agua!

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia

E de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

P

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! PERIGO DE VIDA! devido a choque eléctrico.
- **ATENÇÃO!** As tuberias aquecem-se quando do funcionamento.
- Não pôr quaisquer objectos, cabelos ou as mãos à frente da abertura de aspiração! Apesar da protecção contra sobreaquecimento, o aparelho poderá sofrer danos quando a entrada do ar for obstruída!
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD)

P

com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Primeira utilização e manejo do secador

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Se necessário, coloque um bocal no secador. Com o bocal aplicado, os feixes da corrente de ar permitem secar só as partes do cabelo que se pretendam secar.
3. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
4. Colocar o interruptor que se encontra na pega na posição de aquecimento ou de ventilação desejada:
Posição 0: Desligado
Posição 1: Quantidade de ar e temperatura moderadas
Posição 2: Quantidade de ar forte e temperatura alta
5. Após a utilização, tornar a colocar o interruptor na posição „0„ e retirar a ficha da tomada. Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer!

COOL-Shot:

Esta tecla destina-se a interromper o aquecimento. Haverá assim a possibilidade de se misturar o ar de forma individual.

Primeira utilização e manejo do encaracolador

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Certifique-se de que a escova redonda está bem fixa
3. Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
4. Vá enrolando uniformemente o cabelo húmido na escova redonda ou faça o penteado desejado, depois de ter ligado o encaracolador.
O encaracolador põe os seus caracóis novamente em forma.
5. Seleção de escala de temperatura pretendida:
Posição 1: temperatura moderada para secagem suave e para dar forma ao cabelo
Posição 2: temperatura alta para secagem rápida
6. Para desenrolar o caracol, pressione o botão que se encontra por cima do interruptor.
7. Após terminar a utilização do aparelho, desloque o interruptor para a posição “0” e retire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer antes de o arrumar!

Limpeza e tratamento

Secador de cabelo

Remoção da tampa de aspiração do ar:

- Retirar a tampa, girando-a cerca de 10 graus em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

- Limpe de tempos a tempos a abertura de aspiração do ar com uma escova fina.
- Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

P

Krultang

- Limpe de tempos a tempos a abertura de aspiração do ar com uma escova fina.
- Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.
- Para retirar a escova redonda, segure na pega e puxe a escova.
- A escova redonda pode ser limpa com um objecto apropriado (pente ou escova).
- Torne a colocar a escova redonda no aparelho, agora em sequência inversa.

Não introduza nunca o aparelho em água!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manu-

P tenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali per la sicurezza per l'uso di quest'apparecchio

- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e da oggetti e superfici umidi come vasche da bagno, docce e soprattutto da persone mentre si stanno lavando! Rischio di scossa elettrica: PERICOLO DI VITA!
- **ATTENZIONE:** i diffusori diventano molto caldi durante l'uso.
- Non tenere oggetti, capelli o le mani davanti all'apertura di aspirazione! Nonostante la protezione contro il surriscaldamento l'apparecchio può subire dei danni se la corrente d'aria viene interrotta!

- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Messa in funzione e uso dell'asciugacapelli

1. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione.
2. Se necessario applicare un diffusore. Grazie al convogliatore d'aria professionale che consente di concentrare il getto d'aria, è possibile asciugare in modo mirato singole ciocche di capelli.
3. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
4. Regolare la temperatura e la velocità che desiderate con l'interruttore scorrevole sull'impugnatura:
 - 0: spento
 - 1: velocità e temperatura medie
 - 2: velocità forte e temperatura elevata
5. Dopo l'uso riportare l'interruttore su „0“ e staccare la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo!

COOL-Shot:

Con questo tasto s'interrompe il riscaldamento del getto. In tal modo si riesce a miscelare l'aria in modo originale e personalizzato.

Messa in funzione e uso dell'arricciacapelli

1. Svolgere completamente il cavo di rete.
2. Accertarsi che la spazzola rotonda sia ben fissata in posizione.
3. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di rete da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni in materia.
4. Avvolgere i capelli ancora umidi in modo uniforme sulla spazzola rotonda oppure dare ai capelli la forma desiderata dopo aver attivato l'arriccia capelli. L'arricciacapelli dà nuova forma ai vostri ricci.
5. Impostare il grado di calore desiderato:
 - Posizione 1: Temperatura moderata per asciugare i capelli con delicatezza e dar loro la forma desiderata.
 - Posizione 2: Temperatura elevata per un'asciugatura rapida.
6. Per srotolare i ricci premere il tasto sopra l'interruttore generale.
7. Dopo l'uso spingere l'interruttore sulla posizione "0" e staccare la spina. Prima di metterlo via lasciarlo raffreddare!

Pulizia e manutenzione

Asciugacapelli

Rimozione del coperchio dell'apertura d'aspirazione:

- Togliere il coperchio girandolo in senso antiorario di circa 10 gradi.
- Pulire il foro di aspirazione dell'aria a intervalli regolari servendosi di una spazzola sottile.
- Per la pulizia dell'involucro, utilizzare invece un panno asciutto e morbido senza ricorrere ad alcun additivo.

Arricciacapelli

- Pulire il foro di aspirazione dell'aria a intervalli regolari servendosi di una spazzola sottile.
- Per la pulizia dell'involucro, utilizzare invece un panno asciutto e morbido senza ricorrere ad alcun additivo.
- Per staccare afferrare l'impugnatura e tirare via la spazzola rotonda
- Per la pulizia della spazzola rotonda è possibile servirsi di un oggetto appropriato (pettine o spazzola).
- Per montare nuovamente la spazzola rotonda sull'apparecchio, è necessario effettuare nella sequenza contraria le operazioni descritte.

Non immergere mai gli apparecchi in acqua!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.


Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

 *) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoria-mente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impa-tatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostitu-zione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

General Safety Instructions

GB

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a DANGER TO LIFE! through electric shock.
- **ATTENTION:** The nozzles become hot during operation.
- Do not put objects, hair or your hands in front of the air intake opening! The device can suffer damage despite the overheating protection if the airflow is blocked!
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

GB

Initial and General Use of the Hair Dryer

1. Fully unwind the mains cable.
2. Attach a nozzle if required. You can dry single hair locks by concentrating the flow of hot air with the hairdressing nozzle.
3. Insert the plug into a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
4. Shift the switch on the handle to one of the desired heat/blowing levels:
Level 0: off
Level 1: medium airflow and medium temperature
Level 2: strong airflow and high temperature
5. After use shift the switch to position 0 and pull out the plug. Leave the device to cool before putting it away!

COOL-Shot:

With this switch it is possible to interrupt the heating process so that the air can be mixed according to individual requirements.

Initial and General Use of the Curling Tong

1. Fully unwind the mains cable.
2. Ensure that the round brush is fixed firmly in place.
3. Insert the plug into a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
4. When you have dried your hair with a towel (no longer wringing wet), turn it evenly around the round brush or shape your hair with the curler switched on as desired.
The curling tongs will put your hair back into shape.
5. Setting the Temperature Level
Position 1: medium temperature for gentle drying and shaping
Position 2: high temperature for rapid drying
6. In order to unwind a curl, press the button above the operating switch.
7. After use, turn the switch to the "0" position and then remove the mains plug.
Allow the device to cool down before storing it away!

Cleaning and care

Hair dryer

Removing the air suction cover:

- Remove the cover after turning the cap through approximately 10 degrees against a clockwise direction.
- Clean the air suction opening from time to time with a fine brush.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Curling tong

- Clean the air suction opening from time to time with a fine brush.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.
- In order to remove this, take hold of the handle and pull the round brush off.

- The round brush can be cleaned with a suitable object (comb or brush).
- Insert the round brush back into the device in the reverse order.

GB

Do not immerse the device in water!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby ochronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utracie życia! z powodu porażenia prądem.
- **UWAGA:** w czasie użytkowania dysza robi się gorąca.
- Do otworu zasysającego powietrze nie wolno zbliżać włosów, rąk ani żadnych innych przedmiotów! Jeżeli strumień powietrza zostanie przerwany,

to pomimo zastosowanego zabezpieczenia przed przegrzaniem, urządzenie może ulec uszkodzeniu!

- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Uruchomienie i użytkowanie suszarki

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. W razie potrzeby proszę nałożyć dyszę. Przy pomocy dyszy fryzującej można dzięki koncentracji prądu powietrza suszyć pojedyncze partie włosów.
3. Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.
4. Ustawić przełącznik na rączce suszarki w wymaganej pozycji stopnia nagrzewania/nawiewu:
Stopień 0: wyłączone
Stopień 1: średni strumień powietrza i średnia temperatura
Stopień 2: silny strumień powietrza i wysoka temperatura
5. Po zakończeniu użytkowania ustawić przełącznik w pozycji "0" i wyjąć wtyczkę z gniazda. Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!

COOL-Shot:

Tym przyciskiem można przerwać nagrzewanie. Dzięki temu możliwe jest indywidualne mieszanie powietrza.

Uruchomienie i użytkowanie lokówki

1. Przewód zasilający należy całkowicie odwinąć.
2. Proszę się upewnić, że okrągła szczotka jest prawidłowo zamocowana.
3. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230V, 50 Hz.)
4. Proszę nawinąć lekko wilgotne włosy równomiernie na szczotkę lub włączając Curler odpowiednio wymodelować fryzurę.
Szczypce lokówki nadadzą Państwu włosom ponownie właściwą formę.
5. Ustawianie żądanego stopnia nagrzewnicy:
Pozycja 1: średnia temperatura do łagodnego suszenia i układania
Pozycja 2: wysoka temperatura do szybkiego suszenia
6. Aby rozwinąć lok proszę nacisnąć przycisk znajdujący się powyżej przełącznika roboczego.
7. Po zakończeniu użytkowania proszę przesunąć przełącznik na pozycję „0” i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Przed odłożeniem urządzenia na miejsce proszę odczekać aż ostygnie.

PL

Czyszczenie i pielęgnacja

Suszarka do włosów

Usuwanie pokrywy na kolektorze ssącym powietrza:

- Proszę usunąć pokrywę przekręcając klapę o 10 stopni w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Otwór wysysający powietrze należy czyścić od czasu do czasu przy pomocy miękkiej szczotki.
- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Lokówka

- Otwór wysysający powietrze należy czyścić od czasu do czasu przy pomocy miękkiej szczotki.
- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!
- W celu zdjęcia proszę przytrzymać uchwyt i ściągnąć okrągłą szczotkę.
- Okrągłą szczotkę mogą Państwo czyścić przy pomocy odpowiedniego przedmiotu (grzebień lub szczotka).
- Proszę ponownie zamontować okrągłą szczotkę wykonując odpowiednio kolejne czynności w odwrotnej kolejności.

Proszę nie zanurzać urządzeń w wodzie.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi,

do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- oszczędzeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponožujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnové vany a nevystavujte ho vlhkosti.
- **POZOR:** hubice jsou za provozu horké.
- Dbejte na to, aby nasávací otvor nebyl zakryt vlasy, nějakým předmětem neb vašimi rukama! Přes to, že je přístroj vybaven ochranou proti přehřátí, mohlo by dojít k jeho poškození, jestliže by byl přívod vzduchu omezen!
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním iniciačním proudem ne větším než 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.



Uvedení do provozu a používání vysoušeče vlasů

CZ

1. Odvíňte úplně síťovou šňůru.
2. V případě potřeby nasad'te některý nástavec. Pomocí tvarovacího nástavce je možno díky směřování proudu vzduchu cíleně sušit jednotlivé vlastové partie.
3. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
4. Přepínač, který se nachází na rukojeti, nastavte do požadované polohy pro ohřev/foukání:
Stupeň 0: Vypnuto
Stupeň 1: Mírný proud vzduchu a mírná teplota
Stupeň 2: Silný proud vzduchu a vysoká teplota
5. Po použití nastavte přepínač do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj vychladnout!

COOL-Shot:

Pomocí tohoto ovládacího prvku přerušíte ohřev vzduchu. Tím je možno individuálně nastavovat teplotu směsi vzduchu.

Uvedení do provozu a používání kulmy

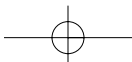
1. Odvíňte úplně síťovou šňůru.
2. Ujistěte se, že kulatý kartáč je pevně nasazen.
3. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
4. Natočte Vaše vlasy ručnÍkem navlhčené vlasy rovnoměrně na kulatý kartáč nebo je při zapnutém curleru vytvarujte do požadovaného tvaru. Klešťová kulma dá Vašim vlasům opět tvar.
5. Požadovaný stupeň ohřevu vzduchu nastavíte takto:
Poloha 1: střední teplota pro pozvolné sušení a tvarování účesu
Poloha 2: vysoká teplota pro rychlé sušení
6. K odvinutí kadeře stlačte tlačítko nad provozním spínačem.
7. Po použití posuňte spínač do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj vychladnout!

Čištění a ošetřování

Vysoušeč vlasů

Sejmutí krytu nasávání vzduchu:

- Odejměte kryt pootočením klapky proti směru otáčení hodinových ručiček o ca. 10 stupňů.
- Vyčistěte čas od času nasávací otvor vzduchu pomocí jemného kartáčku.
- Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.



CZ Kulma

- Vyčistěte čas od času nasávací otvor vzduchu pomocí jemného kartáčku.
- Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.
- K odejmutí uchopte rukojeť a kulatý kartáč stáhněte.
- Kulatý kartáč můžete vyčistit pomocí vhodného předmětu (hřeben nebo kartáč).
- Kulatý kartáč nasazujte na přístroj v opačném pořadí jednotlivých kroků.

Nikdy neponořujte přístroj do vody!

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

CZ

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H**Általános biztonsági rendszabályok**

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábel!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

- Tartsa távol a készüléket víztől és nedvességtől, tehát pl. a fürdőkádától, zuhanyfülkétől, még inkább a fürdő emberektől! Ellenkező esetben áramütés és ezzel ÉLETVESZÉLY fenyeget!
- **FIGYELEM:** A fűvókák működés közben átforrósodnak.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a haja vagy valamilyen tárgy a légbeszívó nyílás elé, és ne tartsa oda a kezét se! A készülék a túlhevülésgátló ellenére is meghibásodhat, ha a légáram megszakad!
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fűrdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!



A hajszáritó használatba vétele és alkalmazása

1. Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt.
2. Szükség szerint húzza fel rá valamelyik fejet! A szűkítő koncentrálja a kifüvött levegőt, ezért ezzel célzottan száríthat egyes hajrészeket.
3. Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírás szerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
4. Tolja a készülék nyelén lévő kapcsolót a kívánt fűtési / levegőfúvó állásba:
 0-ás állás: kikapcsolva
 1-es állás: közepes légáram és közepes hőmérséklet
 2-es állás: erős légáram és magas hőmérséklet
5. Használat után tolja a kapcsolót ismét 0-ás állásba, és húzza ki a készüléket a konnektorból! Mielőtt elrakná, hagyja lehűlni!

COOL-Shot::

Ezzel a nyomógombbal megszakítható a fűtés. Ez lehetővé teszi a levegő egyedi keverését.

A hajsütővas használatba vétele és alkalmazása

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. Ügyeljen rá, hogy a kerek kefe pontosan rögzüljön!
3. Dugja a készüléket előírás szerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
4. Törölközővel már ledörzsölt nedves haját csavarja egyenletesen a kerek kefére, vagy bekapcsolt bodorítóval (curler) alakítsa ki a kívánt frizurát!
 A hajsütővas újra formába hozza hajhullámaikat.
5. Állítsa be a kívánt fűtési fokozatot:
 1-es állás: közepes hőmérséklet nyugodt szárításra és hajformálásra.
 2-es állás: magas hőmérséklet gyors szárításra.
6. A hajtincs lecsavarásához nyomja meg a bekapcsológomb feletti gombot!
7. Használat után tolja a kapcsolót „0” állásba, és húzza ki a dugaszt a konnektorból! Elrakás előtt hagyja a készüléket lehűlni!

Tisztítás és karbantartás

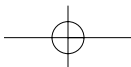
Hajszáritó

A levegőbeszívó lezáró sapkájának levétele:

- Miután kb. 10 foknyit elfordítottuk az óramutató járásának irányába, a lezáró sapka levehető.
- Időről időre finom kefével tisztítsa meg a levegőbeszívó nyílást!
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölgesse le! Adalékanyagot ne használjon!

Hajsütő vas

- Időről időre finom kefével tisztítsa meg a levegőbeszívó nyílást!



H

- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölgesse le! Adalékanyagot ne használjon!
- A levételhez markolja meg a nyelet, és húzza le a kerek kafét!
- A kerek kafét erre alkalmas eszközzel (fésűvel vagy kefével) tisztíthatja meg.
- Fordított sorrendben helyezze vissza a kerek kafét a készülékbe!

Ne mártsa a készüléket vízbe!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttáuvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse térítésköteles javításokat.

Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.** În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriiți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță pentru acest aparat

- Nu folosiți aparatul în apropierea suprafețelor umede sau a apei ca spre ex. cadă de baie, cabine de duș sau în apropierea persoanelor care fac baie!
PERICOL DE MOARTE prin electrocutare!
- **Atenție:** În timpul funcționării duzele se încălzesc foarte tare!
- Nu blocați gaura de absorbtie cu obiecte, păr sau cu mâinile dvs.! Aparatul se poate defecta în cazul în care curentul de aer este întrerupt, chiar dacă este protejat împotriva încălzirii!
- Ca protecție suplimentară este recomandată instalarea unui dispozitiv de protecție cu curent excedentar (RCD) în circuitul din baie, cu o dimensionare a curentului de încărcare de max. 30 mA. Cereți sfatul unui electrician autorizat.

RO**Punerea în funcțiune și folosirea uscătorului de păr**

1. Desfășurați cablul de rețea în totalitate.
2. Dacă este nevoie, montați o duză. Cu ajutorul capului pentru coafare se pot usca, datorită concentrării curentului de aer, șuvițe separate de păr.
3. Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230V, 50 Hz.
4. Împingeți comutatorul de la mâner la treapta dorită de încălzire resp. suflare
Treapta 0: oprit
Treapta 1: curent de aer mediu și temperatură medie
Treapta 2: Curent de aer puternic și temperatură ridicată.
5. După utilizare, împingeți comutatorul la poziția "0" și deconectați de la rețea. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l pune la loc!

COOL-Shot::

Cu ajutorul acestei taste puteți întrerupe procesul de încălzire. Este posibilă amestecarea individuală a aerului.

Punerea în funcțiune și folosirea ondulatorului

1. Desfășurați complet cablul de rețea.
2. Verificați dacă peria circulară este bine fixată.
3. Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230V, 50 Hz.
4. Învârtiți uniform părul, uscat în prealabil cu prosopul, pe peria circulară sau coafați după propria dorință cu ajutorul Curler-ului pornit.
Ondulatorul redă forma buclor dvs.
5. Reglați treapta dorită de încălzire.
Poziția 1: temperatură medie pentru uscare ușoară și coafat
Poziția 2: temperatură înaltă pentru uscare rapidă.
6. Pentru a desprinde bucla, apăsați tasta care se află deasupra întrerupătorului de pornire/orpire.
7. După utilizare, împingeți întrerupătorul la poziția "0" și deconectați de la rețea. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l pune la loc!

Curățare și întreținere**Uscător pentru păr**

Îndepărtarea acoperirii capului de aspirație:

- Puteți îndepărta acoperirea învârtind în sens contrar acelor de ceas cu cca. 10 grade.
- Curățați din când în când deschizătura pentru aspirația aerului cu ajutorul unei perii fine.
- Curățați carcasa cu o cârpă moale, uscată fără alte substanțe suplimentare.

Ondulator de păr

- Curățați din când în când deschizătura pentru aspirația aerului cu ajutorul unei perii fine.

- Curățați carcasa cu o cârpă moale, uscată fără alte substanțe suplimentare.
- Pentru desprindere, țineți aparatul de mâner și trageți peria rotundă în afară.
- Puteți curăța peria circulară cu ajutorul unui obiect adecvat (pieptăn sau perie).
- Montați peria circulară înapoi în aparat efectuând aceleași mișcări în sens invers.

Nu introduceți aparatul în apă!

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periuțe de dinți de rezervă, pânda de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!
- **ВНИМАНИЕ:** во время работы сопло сильно разогревается.
- Следите за тем, чтобы во всасывающий патрубок не попали какие-либо предметы, волосы или руки! Несмотря на то, что прибор оснащен

защитой от перегрева, он может выйти из строя, если прекратится поступление воздуха!

- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Подготовка к работе и порядок пользования феном

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. При необходимости вставьте одну из насадок. Благодаря тому, что она подает воздух узкой струей, возможна целенаправленная сушка отдельных прядей волос.
3. Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
4. При помощи переключателя на ручке установите необходимый уровень температуры и напора воздуха:
Положение 0: Выкл (Aus)
Положение 1: средний напор воздуха и средняя температура
Положение 2: сильный напор воздуха и высокая температура
5. По окончании пользования установите переключатель в положение "0" и выньте вилку из розетки. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть!

COOL-Shot (ПРОХЛАДА-нажатием):

При нажатии этой кнопки прерывается подогрев. Таким образом можно индивидуально для себя регулировать температуру воздуха.

Подготовка к работе и порядок пользования феном

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Убедитесь в том, что круглая щетка сидит крепко.
3. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230V/50Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
4. Протрите волос полотенцем и накрутите его еще влажным равномерно на круглую щетку, или придайте волосу желаемую форму включив вентилятор.
Щипцы для завивки придадут локонам новую форму.
5. Установление желаемой температуры воздуха:
позиция 1: умеренная температура для бережной укладки и сушки
позиция 2: высокая температура для быстрой сушки
6. Для того, чтобы размотать завитую прядь, нажмите кнопку над выключателем.

RUS

7. По окончании передвиньте переключатель в положение "0" и выньте вилку из розетки. Перед тем, как убрать фен, дайте ему остыть.

Очистка и уход

Фен для волос

Удаление защитного кожуха воздухозаборника:

- Удалите кожух, повернув колпак против часовой стрелки на прим. 10 градусов.
- Время от времени прочищайте воздуховсасывающее отверстие при помощи мягкой щетки.
- Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.

Kruitang

- Время от времени прочищайте воздуховсасывающее отверстие при помощи мягкой щетки.
- Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.
- Для снятия круглой расчески возьмитесь рукой за ручку фена и стяните ее.
- Круглую щетку можно почистить при помощи подходящего предмета (расчески или другой щетки).
- Наденьте круглую щетку на прибор в обратной последовательности.

Запрещается опускать электроприборы в воду!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	HPS 2777
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50 Hz
Bemessungsaufnahme	
Haartrockner:	1800 Watt
Lockenstab:	300 Watt
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de